

REVISTA

DEL

ATENEEO CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

~~~~~  
Año 1888.—Mes de Julio.  
~~~~~

P. _____

ADVERTENCIAS.

*Esta Revista es continuación de la que el Ateneo Escolar Caracense venía publicando desde el año 1881, y de la que con el título de *El Volapük* empezó a publicarse en Madrid en 1885.*

Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.

Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Francisco Fernández Iparraguirre, Plaza de Santo Domingo, 4, GUADALAJARA.

Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.

Se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción, y los periódicos recibidos por cambio.

PERIÓDICOS VOLAPÜKISTAS.

1. *Volapükabled zenodik*, Rauenegasse, 27, Konstanz, BADEN.—Se publica mensualmente, desde 1.º de Enero del 81.—Cuesta al año 1'50 fr.
2. *Volapükaklubs*, Fürstenstrasse, 40, Breslau, PRUSIA.—Se publica una vez al mes, desde Enero del 83.—Cuesta 3 fr.
3. *Volapük*, Plaza de Santo Domingo, 4, Guadalajara, ESPAÑA.—Mensual, desde Enero del 86.—Se publica con la sección Ateneo, siendo ambas órgano del Ateneo Caracense y Centro Volapükista Español (28 páginas).—3 pesetas al año en España y 4 francos fuera de ella, empezando las suscripciones desde Enero.
4. *Le Volapük*, 17, rue Vauquelin, Paris, FRANCIA.—Desde Enero del 86.—7 francos al año.
5. *Cogabled Volapükelas*, Rosenthal 11, München, BAVIERA.—Mensual desde Enero del 87.—2'50 francos.
6. *Volapük*, Via Solferino, 29, Milano, ITALIA.—Desde 15 de Enero del 87, actualmente todos los domingos.—5 fr.
7. *Volapükabled dänik*, Aabybro, DINAMARCA.—Mensual, desde Enero del 87.—2 kr.=3 fr.
8. *Volapükagased*, Ruckergasse, 4, Wien-Meidling, AUSTRIA.—Mensual, desde Enero del 87.—2'50 fr.
9. *Volapükisten*, Stureplan, 2, Stockholm, SUECIA.—Desde 30 de Abril del 87, actualmente mensual.—2'25 kr.=3'40 fr.
10. *Mitteilungen des Wissenschaftlichen Weltsprache-Vereines*, Darwingasse, 7, Wien, AUSTRIA.—Desde Junio del 87.
11. *Nogan Volapükik plo Beljän e Nedän*, 56 van Maerlandstraat, Antwerpen, BÉLGICA.—Mensual, desde Agosto del 87.—3 fr.
12. *Spodel Volapükik*, Sonder Abdruck aus dem Hamburgischen Correspondenten, Hamburg, ALEMANIA.—Dos veces al mes, desde Noviembre del 87.
13. *Volaspodel*, in The Office, 37, College Place, New-York, ESTADOS UNIDOS.—Mensual, desde Noviembre del 87.—*The Office* cuesta 5 fr. al año.
14. *Volapükabled tälük*, Via Arcivescovado, 1, Torino, ITALIA.—Mensual, desde 15 de Enero del 88.—4 fr.
15. *Volapükaflen Jveizik*, Multergasse, 26, St. Gallen, SUIZA.—Mensual, desde Enero del 88.—2'30 fr.
16. *Musam, vigabled plo volapükels*, Halle, a. s. ALEMANIA.—Desde Marzo del 88.
17. *Van kuo t'hung hua tzu tien*, Bür volapüka, c. o. Post Office, Amoy, CHINA.—Desde Marzo del 88.—Cuestan los 12 números 4 fr.
18. *Yomi Uri Jimbun* c. o. Dr. van der Hayden, General Hospital, Yokohama, JAPÓN.—Desde Marzo del 88.
19. *Rund um die Welt*, Thurngasse 19, Wien IX, AUSTRIA.—Mensual, desde Marzo del 88.—6'25 fr.
20. *Volapük nedänik*, Groote Houtstraat 27, Haarlem, HOLANDA.—Desde Abril del 88.—1'25 fr.
21. *Bevünetiks nüms konfidik*, S. Aug. Nilson, Ingeniör, Gefle, SUECIA.—Desde 15 de Abril del 88.
22. *The Volapük Journal*, 26 Paternoster Square, London, INGLATERRA.—Desde Mayo del 88.—3s 6d (4'50 fr.) al año.

Se han publicado también:

Volapükabled, de Rotterdam, HOLANDA, desde Noviembre del 85 hasta Setiembre del 86.

El Volapük de Barcelona, ESPAÑA, desde Marzo hasta Mayo del 86.

Timabled Volapükik, de Puerto Rico, AMÉRICA, desde Julio del 86 hasta Julio del 87.

Suplicamos á los directores que completen y corrijan los detalles que falten ó estén equivocados en esta lista.

F. Iparraguirre.

Fomül telid Söla Mehmke, kiöp, x , y , p
jinoms pacenöl (dub feleigam ko fomül oba)
labom te pökik numi 12, diso.

Kludam oba binom also fümikum.

Ugarte.

La segunda formula del Sr. Mehmke en
que x , y , p , parecen trocadas (comparando
con la nuestra) tiene solo equivocado el
nüm. 12 del denominador.

Estamos pues en lo firme en nuestra con-
clusion.

Ugarte.

GASEDS E BUKS PEGETÖL.

PERIÓDICOS Y PUBLICACIONES RECIBIDAS.

Periódicos volapükistas.—Los números 91 del *Volapükabled zenodik* (Konstanz); 53 y 54 del *Volapükaklubs* (Breslau); 18 del *Cogabled* (Munich); 6 del *Volapükagased* (Wien); 42 del *Volapükisten* (Stockholm); 11 del *Nogan Volapükik* (Antwerpen); 14, 15 y 16 del *Spodel Volapükik* (Hamburg); 8 del *Volaspodel in The Office* (New York); 5 y 6 del *Volapükabled tälik* (Torino); 5 del *Volapükasten jveizik* (St. Gallen); 3 del *Volapükän nedänik* (Haarlem); 2 del *The Volapük Journal* (London); 5 del *Stenography* de Boston.

Folletos.—*The Universal Language or Volapük*, by Jules A. van Aalst, Amoy (China); *Gramática del Volapük ad uso degli italiani*, di Emmanuele Bertolini; *Gramática compendiada*, en una hojita española, por F. de P. Chabrán.—*Yelanunod plo 1887 zida la-sama va'ikodik. leodik*, pelantöl fa Dl. Obhlidal M.

Circular del Volapükaklub Leipzig, y Anuncio-prospecto del *Konleta map vpik* de Gross.

SPOD.

CORRESPONDENCIA.

*AMÉRICA.—BRASIL.—Joinville.—*S. von Lasperg Ludovico*, eif vpakluba.—Mälul 13.—Potob ole nümü VI.

*AMÉR.—ESTADOS UNIDOS —ILLINOIS.—Jerseyville.—*S. Rev. A. Marks*, Jersey Courty.—Mäl. 20.—Potob ole gasedi e glamati.

AMÉR.—EST. UN.—New York.—*S. Thomas*.—Mäl. 20.—Dans mil plo pened ola.

*AMÉRICA.—Méjico.—*S. Murga, Gonzalo*, Cadena, 20. Apartado nüm. 200.—Mäl 12.—Penob ole potakadi.

ALEMANIA.—BAVIERA —München.—*S. Hans*.—Mäl. 20.—Potob ole bukilis tel.

ALEM.—BAV.—München.—*S. Schmitt*.—Mäl. 11.—Potob ole in päked pakomedöl samadis 10 pedemanöl bukila obik.

ALEM.—BAV.—München.—*S. Schönberger*.—Mäl 20.—Potob ole flanis pedemanöl.

*ALEMANIA.—PRUSIA.—Königsberg.—*S. Witt Fr.* tidel vpa, Vord. Vorstadt 17.—Mäl 20.—Potobs ole nümü VI.

*ALEM.—SAJONIA.—Leipzig.—*S. Cramer Albert Otto*, Brühl nüm. 46.—Mäl 21.—No labob timi al penön kuladis pedemanöl, ab otuvol omis in konlets gaseda obsik.

*ALEM.—WURTEMBERG.—Tubingen.—*S. Heiss Klemens*, cand. reg, Neckarstr. 7.—Mäl 6.—Potob ole nümü VI.

*FRANCIA.—Paris.—*S. Ferdinand de Lesseps*, président de la Société de Géographie, 184, Boulevard St. Germain.—Mäl 29.—Potobs ole nümü VI gaseda obsik.

FR.—Paris.—*S. Lenoble*.—Mäl 30.—Kanol potön penedamakis.

HOLANDA.—Haarlem.—*S. red. de Vpan nedänik*.—No egetoös nümü 2.

*INGLATERRA.—Banbury.—*S. Heinr. Sch. Hain*, all Saints Huvol Bloxham.—Mäl 17.—Potob ole bledi obsik, sagöl das no egetobs bledi olik.

ITALIA.—Ferrara.—*S. Actis*.—Mäl. 30.—Danob potakadi olik; kanol potön penedamakis u monapöpi.

*ITALIA.—Milano.—*S. Nob. Giani Carlo*, plofed musiga, Via Morigi, 5.—Mäl. 30.—Dans mil plo potakad löfik ola.

*RUSIA.—St. Petersburg.—*S. E. de Wahl*, gletavastudel e vpatidel, Spasskaja 16, log. 44.—Mäl. 11.—Potob ole nümü VI ko gepük säka olik.

SUIZA.—St. Gallen.—S. redakel de *Vpafien jveizik*.—No egetobs nümis 3 e 4.

ESPAÑA.—S. D. José Diaz Ferrer, corresponsal.—Jun. 29.—Se encontró su título, y se le remite con un reglamento.

S. D. Aurelio Diaz.—Se envía á Vd. el título de corresponsal, que reclamó su hermano D. José.

BONEDAMS KELAS EGETOBS SUAMI.

SUSCRICIONES PAGADAS.

AMÉR.—ESTADOS UNIDOS.—New York City.—S. Dr. M. W. Wood, c/o Ch. E. Sprague, 1371 Broadway.

AMÉR.—MÉJICO.—Aguascalientes.—S. D. Jesús Diaz de Leon, director de «El Instructor» (socio corresponsal).

ALEMANIA.—BAVIERA.—München.—S. Baumann Hans, löpitudel vpa, Bahnhofpl. 1, II.

ALEM.—HANNOVER.—Göttingen.—S. Alex. Wehr cand. theol. Universität, Steingrabe 9a.

AUSTRIA.—TYROL.—Innsbruck.—S. Anselme Panizza, Leopoldstrase, 2.

ESPAÑA.—Lérida.—S. D. José Porqueras, Catedrático de Francés del Instituto.

Madrid.—S. D. Fernando Gonzalo, Pelayo, 24, 3.º derecha.

Málaga.—S. D. José Rodríguez Huerta, Profesor de Instrucción primaria, Almacenes, 12.

LALTÜGALISED.

SUMARIO.

Eyulelef plo Steifalam bevünetik, fa Redakelef.

Dedil tedelik.—Nisul Martinika, fa Catel.

—Nuns lanedatik de Pebaltän, fa Marks.—

Tök penedamakas ko Nugän, fa Schüller.

Dedil nolik.—Bepükamnetavik, fa Hauptmann.—Bepükam gletavik, fa Ugarte.

Dedil pakamik.—Buks e gasesds in Pebaltän, fa Marks.—Julels danik.—Xams volapükik in Flentän, fa Guigues.

Volapükaklub de Pontevedra.

Dedil literatik.—Jen de kalif stor, fa Marie J. Verbrugh.

Periódicos volapükistas, por F. Iparraguirre.

Publicaciones recibidas.—Correspondencia, suscripciones pagadas y anuncios en la cubierta.

Sección comercial.—La isla de la Martinica, por Moreno.—Noticias agrícolas de los Estados Unidos, por Juan Diges.—Cambio de sellos con Hungría, por Osona.

Sección científica.—Una discusión etnológica, por Fita.—Una discusión matemática, por Ugarte.

Sección de propaganda.—Libros y periódicos en los Estados Unidos, por Juan Diges.—Discipulos agradecidos, por Moreno.—Exámenes de volapük en Francia, por Martín.—La Sociedad volapükista de Pontevedra.

SUMARIO DE LA SECCIÓN ATENEO.

I.—Jurado para el Certamen internacional.—La Redacción.

LA ENERGÍA INDIVIDUAL, conferencia del Sr. Sanz Benito.

II.—CRÓNICA DEL ATENEO.—*El hipnotismo*, conferencia extraordinaria del Dr. Das, y discusión sobre este tema.—*La pena de muerte*, conferencia del Sr. D. Benito Angel, y discusión promovida por el mismo.—*Mecánica muscular*, conferencias del Sr. Sánchez Moraza.—*Historia de la Telegrafía*, conferencia del Sr. Sagredo.—*La Música*, conferencia del Sr. Toquero.

Sesiones celebradas por la Junta de Gobierno.

III.—Noticias generales.

IV.—Correspondencia, suscripciones pagadas y anuncios en la cubierta.